

МЕТОДОЛОГИЯ И ТЕХНОЛОГИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

УДК 372.881.1

DOI: 10.18384/2310-7219-2022-3-113-126

ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ ГУМАНИТАРНОГО ПРОФИЛЯ: АКАДЕМИЧЕСКАЯ И ЦИФРОВАЯ ГРАМОТНОСТЬ

Абрамова И. Е., Шишмолина Е. П.

Петрозаводский государственный университет

185910, Республика Карелия, г. Петрозаводск, пр. Ленина, д. 33, Российская Федерация

Аннотация

Актуальность. В условиях новой реальности экономика РФ испытывает определённый дефицит высококвалифицированных молодых учёных, в том числе психологов и педагогов, что требует совершенствования методики иноязычной подготовки будущих специалистов психолого-педагогического профиля в сфере межкультурной коммуникации в англоязычном академическом дискурсе.

Цель исследования заключается в разработке обучающего модуля «Формирование академической и цифровой грамотности в англоязычном академическом дискурсе: анализ научной статьи» для обучения магистрантов психолого-педагогического направления подготовки основам академической грамотности. Основное содержание исследования составляет анализ теоретико-методологических основ концепции формирования иноязычной академической и цифровой грамотности магистрантов. В статье представлены взгляды исследователей по вопросам содержания и компонентов исследуемых понятий, выступающих в качестве элементов компетентностного профиля магистрантов психолого-педагогического направления. Авторами рассматриваются технологии предметно-языкового интегрированного обучения и ИКТ как инструменты формирования универсальных коммуникативных и цифровых компетенций через обучение академической и цифровой грамотности в рамках дисциплины «Иностранный язык». Описывается опыт применения на практике обучающего модуля «Формирование академической и цифровой грамотности в англоязычном академическом дискурсе: анализ научной статьи», приводятся результаты его апробации. Представлены рекомендации по эффективному включению модуля в образовательный процесс.

Методы исследования. В данном исследовании применялись общенаучные и специальные методы: диалектический, анализ и синтез, сравнение и аналогия, системный, сравнительный анализ, наблюдение, интервью, статистические методы (парный t-критерий Стьюдента).

Научная новизна и/или теоретическая и/или практическая значимость исследования заключается в теоретическом обосновании педагогических условий применения данного модуля, обеспечивающего создание условий, которые имитируют естественную профессиональную среду научной деятельности учёных. Практическая часть исследования может быть использована для иноязычного обучения магистрантов или студентов старших курсов гуманитарных

направлений подготовки, направленного на формирование основ академической и цифровой грамотности.

Результаты исследования. На основе обобщения результатов внедрения разработанного обучающего модуля доказана целесообразность его использования при подготовке магистрантов психолого-педагогического профиля. Прохождение модуля способствует формированию компетенций академической и цифровой грамотности в англоязычном академическом дискурсе, что подтверждается статистически достоверными результатами экспертного оценивания, а также само- и взаимооценивания участников экспериментального исследования.

Выводы. Делается вывод о важности компетенций иноязычной академической и цифровой грамотности для молодых учёных, целесообразности построения образовательного процесса по английскому языку в вузе на основе технологий предметно-языкового интегрированного обучения и ИКТ, а также об эффективности внедрённого в практику вузовского иноязычного обучения модуля «Формирование академической и цифровой грамотности в англоязычном академическом дискурсе: анализ научной статьи», возможности его применения для студентов естественнонаучных и технических специальностей.

Ключевые слова: академическая грамотность, цифровая грамотность, проектные методики, компетентностный подход, анализ статей

TEACHING A FOREIGN LANGUAGE TO THE STUDENTS OF HUMANITIES: ACADEMIC AND DIGITAL LITERACIES

I. Abramova, E. Shishmolina

Petrozavodsk State University

pr. Lenina, 33, Republic of Karelia, Petrozavodsk 185910, Russian Federation

Abstract

Relevance. In the context of a new reality the Russian economy experiences a certain deficit of highly qualified young scientists. This requires improvement of foreign language teaching methods for training future psychologists and teachers in cross-cultural communication in the English language academic discourse.

Aim is to develop the training module “Formation of academic and digital literacy in the English language academic discourse: analysis of an academic article” to teach Master’s students majoring in psychology and pedagogy the basics of academic literacy. The main content of the study is the analysis of theoretical and methodological concepts of the foreign language academic and digital literacy formation. The paper presents the researchers’ views on the content and components of the concepts under study, acting as elements of competence profile of Master’s students in the psychology and pedagogy. The authors consider the technologies of CLIL and ICT as the tools for forming universal communicative and digital skills through teaching academic and digital literacy in the framework of the “Foreign Language” discipline. The author describes the training module “Formation of academic and digital literacy in the English language academic discourse: analysis of an academic article” and presents the results of its testing. Recommendations on the effective integration of the module into the educational process are given.

Methodology. General scientific and special methods were used in this study: dialectical, analysis and synthesis, comparison and analogy, systematic, comparative analysis, observation, interviews, statistical methods (Student’s paired t-test).

Scientific novelty and/or theoretical and/or practical significance of the article lies in the theoretical substantiation of pedagogical conditions of the module application, providing the creation of conditions that simulate the natural professional environment of scientific activity. The practical part of the

research can be used in the foreign language teaching of Master's students or humanities students aimed at forming the basics of academic and digital literacy.

Results. Based on the implementation results of the developed training module, the expediency of its use in the training of Master's students in psychology and pedagogy has been proved. The module helps to develop competences of academic and digital literacy in the English language academic discourse, which is proved by statistically reliable results of expert evaluation, as well as self- and mutual evaluation of the experimental study participants.

Conclusions. It is concluded that foreign-language academic and digital literacy competencies are important for young scholars. It is advisable to build the educational process in the English language at the university on the basis of technologies of CLIL and ICT, which is proved by the effectiveness of the module "Formation of academic and digital literacy in the English language academic discourse: analysis of scientific article", implemented in the practice of the university foreign language education for students of technical and natural sciences specialities.

Keywords: academic literacy, digital literacy, project methods, competency-based approach, article analysis

ВВЕДЕНИЕ

В современном мире английский язык является основным языком, используемым для того, чтобы поделиться с профессиональным сообществом научными открытиями и технологиями. Быстрыми темпами растёт и количество научных публикаций, на этом языке публикуется почти 100% статей по естественным наукам¹. Согласно Ulrich's Periodicals Directory, в мире издаются 61 727 печатных научных журналов, из них 60% на английском языке [4]. Единый язык, распространённый во всех научных школах мира, позволяет применять понятные всем термины и осуществлять общение между учёными разных стран что, «...помогает привлекать больше исследователей к развитию научного знания, ... даёт возможность учёным, владеющим языком, иметь доступ ко всему научному знанию, а не только к тому, которое переведено на национальные языки»².

Однако следует учитывать, что, согласно ряду международных исследований, количество учёных в мире растёт, а число научных работников в России продолжает уменьшаться³. Россия считается «одним из аутсайдеров по числу публикаций в международных научных журналах»⁴, несмотря на тот факт, что по ряду специальностей удалось достичь значимых результатов. Так, в 2020 г. увеличилось число российских научных публикаций в сфере ИКТ: их доля достигла 3,5% (16 600 статей) в изданиях, индексируемых в Scopus, что соответствует восьмому месту между Японией (16 700) и Францией (15 600)⁵. Мировые лидеры Китай и США опубликовали за этот период по 121 700 статей и 72 500 статей соответственно. Согласно статистике ELSEVIER, с 2018 по 2021 гг. Российская Федерация заняла десятое место в мире по числу публикаций, индексируемых в Scopus, при

¹ Gordin M. D. Absolute English. How did science come to speak only English [Электронный ресурс]. URL: <https://aeon.co/essays/how-did-science-come-to-speak-only-english> (дата обращения: 24.06.2022).

² Москалева О. В. Публикации на разных языках в индексах цитирования, или Есть ли шанс у русского языка в науке? [Электронный ресурс] URL: <http://www.unkniga.ru/kultura/8295-publikatsii-naraznyh-yazykah-v-indeksah-tsitirvaniya-est-li-shans.html> (дата обращения: 24.06.2022).

³ Дубов А. Китай впервые обогнал США по количеству научных публикаций [Электронный ресурс]. URL: <https://nplus1.ru/news/2018/01/20/chinese-publications> (дата обращения: 24.06.2022).

⁴ Фетисова Н. Наука в изоляции [Электронный ресурс] // Атомный эксперт, 2019. №4. URL: https://atomicexpert.com/science_isolation?ysclid=1518t63xp0876751993 (дата обращения: 24.06.2022).

⁵ Почему российские публикации читают, но не цитируют [Электронный ресурс] // Indicator. 2020. URL: <https://indicator.ru/humanitarian-science/pochemu-rossiiskie-publikacii-chitayut-no-ne-citiruyut.htm> (дата обращения 24.06.2022).

этом показатель цитируемости (FWCI) российских учёных на 25% ниже среднего¹.

К 2024 г. половина учёных в России будет не старше 39 лет – к такой цели страна будет стремиться в рамках нацпроекта «Наука». Сейчас учёных в этом возрасте уже 43,3%². В настоящий момент правительство рассматривает меры, которые должны обеспечить занятость молодых учёных. В частности, государство поможет создать более пяти тысяч вакансий для выпускников этого года, чтобы они могли продолжить научную деятельность³. Необходимо учитывать, что современного учёного гуманитарного профиля сложно подготовить к профессиональным вызовам, если не научить его читать большой массив научных статей, в первую очередь на английском языке, и критически анализировать прочитанное.

Новая педагогическая реальность, обусловленная геополитическими и социальными вызовами последнего десятилетия, ставит перед системой высшего образования сложную задачу подготовки нового поколения педагогов и психологов, владеющих инструментами для решения актуальных задач современной науки. Среди основных факторов, определяющих сложности в деятельности молодых учёных, можно выделить недостаточно сформированное умение критически оценивать и анализировать имеющийся массив информации вследствие

повсеместной доступности интернета и возможности быстро найти интересный контент, что зачастую ведёт к подмене понятий («знание» – «информация», «факт» – «оценочное суждение», «истина» – «мнение») [6].

В условиях нестабильности и новых вызовов современного мира от молодого учёного ожидается владение информацией по широкому кругу вопросов не только в своей предметной области, но и в смежных областях, знание проблематики и основных достижений мировой педагогики и психологии, а также компетентность в области цифровой грамотности. В этой связи особое внимание в вузе при подготовке будущих педагогов и психологов уделяется формированию компетентного профиля выпускника как системы личностных и профессиональных характеристик, которые обеспечивают эффективное выполнение профессиональных задач, формируются и совершенствуются в течение всей профессиональной деятельности специалиста, начиная с обучения в высшей школе [2].

Сформированные компетенции, являясь профессионально важными качествами, позволяют специалистам психолого-педагогического профиля эффективно решать задачи в динамических условиях своей профессиональной деятельности, развивать и совершенствовать их для целенаправленного воздействия на деятельность и социально-личностное развитие учащихся, адекватной рефлексивной оценки психологической практики в образовательном процессе, определения границ компетентности и проектирования пути профессионального роста. В компетентностном профиле педагогов и психологов важное место наряду с общепрофессиональными и профессиональными компетенциями занимают иноязычная коммуникативная и цифровая компетенции, например, УК-4 подразумевает способность обучающегося применять современные коммуникативные технологии, в том числе

¹ «Нужен комплексный, умный подход»: чем можно заменить индекс Хирша для оценки работы российских учёных [Электронный ресурс] // RTД на русском. URL: <https://russian.rt.com/science/article/974013-uchyonye-indeks-hirsha-naukometriya> (дата обращения 24.06.2022).

² Будущее науки: как в России вращивают молодых учёных: Нацпроект «Наука»: молодых учёных станет больше // Газета.Ru. URL: https://www.gazeta.ru/science/2019/08/23_a_12593149.shtml (дата обращения: 24. 06. 2022).

³ Важно обеспечить приток новых исследователей в российскую науку [Электронный ресурс] // Indicator. 2022. URL: <https://indicator.ru/humanitarian-science/vazhno-obespechit-pritok-novykh-issledovatelei-v-rossiiskuyu-nauku.htm> (дата обращения: 24.06.2022).

на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия, использование информационно-коммуникационных технологий для поиска, обработки и представления информации; представление результатов академической и профессиональной деятельности на публичных мероприятиях. Общепрофессиональная компетенция ОПК-8 предполагает умение отбирать и использовать современные специальные научные знания и результаты исследований для определения методов педагогической деятельности.

Актуальность проблемы формирования академической и цифровой грамотности студентов гуманитарного профиля подтверждается требованиями образовательных стандартов последнего поколения по всем гуманитарным направлениям подготовки студентов второй ступени высшего образования. Современная дидактика рассматривает необходимые гуманитариям универсальные компетенции в контексте понятия академической грамотности, что подразумевает комплексные умения, связанные, прежде всего, со знаковой, текстовой языковой деятельностью, которые позволяют не только критически оценивать, анализировать и правильно интерпретировать различного рода информацию, но и продуцировать новое знание, выдвигать, обосновывать и логически упорядочивать собственные мысли [5]. Исследованию данного концепта посвящены работы И. Б. Короткиной, М. А. Лытаевой, Н. В. Смирновой, Е. В. Талалакиной, Б. Грин, М. Ли, Н. Маррей, Б. Стрит и др. Наиболее полным представляется понимание «академической грамотности» как совокупности компетенций, обладающей синергетическим эффектом и определяющей общий уровень грамотности [1], т. е. она является не простой суммой сформированных компетенций, а общим итогом, в котором каждая из компетенций усиливает другую. В этой связи становится очевидным, что грамотность как

компетентность и результат образования включает в себя не только когнитивную и операционально-техническую составляющие, но и мотивационный, социальный, поведенческий аспекты.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Цель и задачи исследования. Стоит отметить, что указанные универсальные и общепрофессиональные компетенции должны обеспечить выпускникам психолого-педагогического направления подготовку к выполнению не только миссии осуществления эффективного сопровождения образовательного процесса, оказание помощи, поддержки и реабилитации его субъектам, но и ведение активной научной деятельности с целью дальнейшего развития отечественной педагогики и психологии. В этой связи цель данного исследования заключается в разработке обучающего модуля «Формирование академической и цифровой грамотности в англоязычном академическом дискурсе: анализ научной статьи» для обучения магистрантов психолого-педагогического направления.

Задачи исследования включают анализ принципов формирования академической и цифровой грамотности, определение основных этапов обучения англоязычному академическому дискурсу и разработку оптимального комплекса заданий для разных релевантных видов речевой деятельности.

Методология и методы исследования.

Исследование опиралось на методологию системного, акмеологического и компетентностного подходов. Основными методами исследования выступили: диалектический, анализ и синтез, сравнение и аналогия, системный, сравнительный анализ, наблюдение, интервью, статистические методы (парный t-критерий Стьюдента).

Организация исследования и ход работы

Более конкретное определение академической грамотности трактует это

понятие как способность эффективно функционировать в мультилингвальной академической среде: осуществлять межкультурную коммуникацию на базе профессионально ориентированных текстов разных жанров, критически мыслить, повышать свою самообразовательную компетентность в учебных и профессиональных целях, понимать и принимать ценности академического сообщества и нести ответственность за результат обучения [8]. Формирование у студентов компетенции академической грамотности в университете (*academic literacies model*) происходит путём обучения их различным коммуникативным тактикам в рамках разных дисциплин, умению выбирать наиболее подходящие и использовать их в соответствии с ситуацией общения [13]. Учёные отмечают, что академическая грамотность как набор специализированных навыков, обеспечивающих возможность изучения того или иного контента, тесно связана с индивидуальным мышлением высшего порядка и наличием продвинутых языковых навыков [17]. Кроме того, для успешного развития академической грамотности необходимо активно вовлекать учащихся в целенаправленную аутентичную учебную деятельность [14], что будет способствовать индивидуальной социализации обучающихся в академическом сообществе [11; 16].

В зарубежных университетах у студентов любого научного направления также целенаправленно формируют такие компетенции, как: 1) академическое чтение (*Academic Reading*), т. е. умение находить, оценивать информацию и анализировать прочитанное; 2) академическое аудирование (*Academic Listening*), т. е. умение слушать доклады, выступления и лекции, выделяя и запоминая основные мысли; 3) академическая речь (*Academic Speaking*), т. е. умение строить выступление, последовательно и убедительно излагать мысль; 4) академическое письмо (*Academic Writing*), т. е. умение строить

гипотезы, делать выводы, организовывать и структурировать собственный текст [9, с. 39–40]; 5) способность к критическому мышлению.

Актуальность вышеназванных компетенций академической и цифровой грамотности заключается в их метапредметности, подразумевающей релевантность для обеспечения высоких результатов образовательного процесса в любом учебном курсе. Проблему формирования метапредметных компетенций рассматривали в своих трудах С. В. Галян, Ю. В. Громыко, А. К. Маркова, Ю. В. Скрипкина, А. В. Хуторской и другие ученые, которые доказали и подтвердили эффективность этого подхода. Поскольку при формировании метапредметных компетенций важную роль играет мотивационный компонент, преподавателю важно актуализировать используемые способы действий, показать возможности их применения в различных областях практической жизни или трудовой деятельности, указать на межпредметные связи, акцентировать внимание на конкретных метапредметных компетенциях, формируемых посредством изучения той или иной дисциплины.

В качестве инструментов, позволяющих решать поставленные задачи в сфере формирования компетенций академической и цифровой грамотности, в данном исследовании выступают технологии CLIL и ИКТ. Рассмотрим их более подробно. Понятие предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) было введено в научный обиход в 1994 г. доктором философии, профессором университета Ювяскюля (Финляндия) Дэвидом Маршем. В дальнейшем данную проблему исследовали И. В. Галицына, Е. В. Мироненко, Я. В. Розанова, С. В. Рыбушкина, Т. В. Сидоренко, Д. Грэддол, Б. Марслэнд, Д. Койл, К. Стэнберг, Ф. Худ и другие. Вопросу, связанному с ролью и местом CLIL в образовательном процессе, уделяли внимание Е. А. Горбачева, А. Н. Коченкова, Т. А. Лалетина, Л. П. Халяпина,

Е. С. Юрасова, а аспекты, раскрывающие понятие и содержание CLIL, отражены также в работах исследователей Д. А. Боровкова, Т. Е. Клец, О. В. Кожевниковой, Ю. В. Рудник, Г. Л. Сперанской, И. Н. Титаренко и др.

Принято подразделять CLIL на два вида: Hard CLIL и Soft CLIL. Первый тип технологии (*Hard CLIL*) подразумевает возможность обучения любому предмету на иностранном языке. Например, с помощью английского языка студенты изучают историю, биологию, физику, естественные науки или искусство. Второй тип технологии (*Soft CLIL*) нацелен на обучение иностранному языку с использованием в качестве содержания обучения тем из профилированных предметных областей. Основные отличия двух типов CLIL представлены в таблице 1.

К базовым принципам применения технологии CLIL относятся следующие положения:

- CLIL нацелено прежде всего на обучение студентов общим знаниям, иностранный язык выступает в роли инструмента, выполняя дополнительную функцию;

- для достижения положительного результата необходимо создать благоприятную психологическую обстановку процесса обучения;

- обучение осуществляется только на одном иностранном языке одним и тем же преподавателем.

Основу обучения составляют четыре «С» (content, communication, cognition and culture). Они взаимосвязаны, дополняют друг друга, обеспечивая эффективность учебного процесса. Как учёные, так и преподаватели-практики сходятся во мнении, что основными преимуществами CLIL является: расширение сферы применения студентами иностранного языка в жизни, обогащение их межкультурных знаний; создание более естественных условий для общения на иностранном языке; развитие мышления и креативности студентов [7]; усиление их мотивации к изучению иностранного языка и повышение уверенности в себе; совершенствование умений и навыков во всех четырёх видах речевой деятельности, в том числе в устной речи; формирование увлечённости иностранными языками и желания применять их не только в учебной, но и в других сферах жизни. Использование принципа взаимосвязанного обучения (письмо, аудирование, чтение и говорение) обеспечивает возможность полного и всестороннего исследования материала, критического анализа и оценки информации, её обсуждения. Таким образом, обучение на основе технологии CLIL, когда иностранный язык применяется в реальных ситуациях, позволяет смоделировать естественные условия профессиональной среды учёных для развития их презентационных навыков в передаче своих научных результатов.

Таблица 1 / Table 1

Типы предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) / Types of Content-Language Integrated Learning (CLIL)

Критерий	ТИП HARD CLIL	ТИП SOFT CLIL
Основная цель	Предмет	Иностранный язык
Преподаватель	Преподаватель по основному предмету	Преподаватель иностранного языка
Критерии оценки	Предмет	Иностранный язык

Источник: составлено авторами по Kirmeliene V. Facing the challenge of bringing cross-curricular content into the language classroom¹.

¹ Kirmeliene V. Facing the challenge of bringing cross-curricular content into the language classroom [Электронный ресурс]. URL: <https://www.cambridge.org/elt/blog/2022/01/07/cross-curricular-content-elt-classroom> (дата обращения: 04.07.2022).

Другим инструментом, с помощью которого происходит формирование компетенций академической и цифровой грамотности студентов-нелингвистов в устной и письменной речи, является применение информационно-коммуникационных технологий (ИКТ). Под цифровой грамотностью обычно понимается умение пользоваться поисковыми системами и находить необходимую информацию, способность отличить надёжные и вызывающие доверие источники информации от ненадёжных, понимание о безопасном поведении и раскрытии личной информации в интернете¹. Другими словами, её можно определить как совокупность знаний и умений, необходимых для безопасного и эффективного использования цифровых инструментов и технологий, а также ресурсов интернета. Цифровая грамотность опирается на сформированные навыки цифрового потребления, цифровые компетенции и цифровой безопасности². Развитие информационного общества невозможно без формирования у его членов цифровой грамотности [3], в составе которой выделяются несколько компонентов: компьютерная грамотность, информационная грамотность, коммуникативная грамотность, медиаграмотность и технологические инновации³.

Включение ИКТ в образовательный процесс по иностранному языку позволяет совершенствовать данную компетенцию и повысить не только эффективность обучения подготовленной устной

монологической речи, преобладающей в академическом и профессионально ориентированном дискурсах, но и мотивацию студентов к изучению и использованию английского языка. Проекты в формате цифрового рассказа (*digital storytelling*) и видеofilmа (*filmmaking*) сравнительно недавно стали использоваться в практике российского вузовского обучения, в то время как в зарубежных учебных заведениях данная технология давно и успешно применяется для различных уровней обучения и широкого спектра предметных областей: естественнонаучные направления [12], экономические науки [10], юриспруденция и английский язык [15].

Разработка обучающего модуля «Формирование академической и цифровой грамотности в англоязычном академическом дискурсе: анализ научной статьи». Анализ теоретико-методологической базы позволил специалистам кафедры иностранных языков гуманитарных направлений Петрозаводского государственного университета разработать модуль обучения английскому языку студентов магистратуры гуманитарного профиля с акцентом на формирование у них академической и цифровой грамотности через критический анализ англоязычных статей по теме диссертационного исследования с последующим представлением его в виде цифрового продукта. Данный модуль позволяет не только повысить уровень владения каждым магистрантом академическим английским, быть в курсе мировых научных достижений в той или иной области знаний, ознакомиться с современной терминологией, но и освоить компьютерные технологии для визуализации результатов научных исследований и создания актуального дизайна. Ниже в таблице 2 представлено содержание модуля и достигаемые результаты после обучения с его помощью.

Этапы обучения. Разработанный модуль состоит из трёх взаимосвязанных этапов. На первом этапе «Поиск и отбор англоязычной статьи по теме индиви-

¹ Цифровая грамотность [Электронный ресурс] // Министерство цифрового развития, связи и массовых коммуникаций Российской Федерации. URL: <https://digital.gov.ru/ru/activity/directions/540> (дата обращения: 24.06.2022).

² Цифровая грамотность [Электронный ресурс] // Онлайн-школа Skysmart. 2022. URL: <https://skysmart.ru/articles/programming/cifrovaya-gramotnost> (дата обращения: 24.06.2022).

³ Исследовательский проект «Цифровая грамотность для экономики будущего» [Электронный ресурс] // Аналитический центр НАФИ. URL: <https://naf.ru/projects/sotsialnoe-razvitie/tsifrovaya-gramotnost-dlya-ekonomiki-budushchego/?ysclid=15196rmv11599509333> (дата обращения: 24.06.2022).

Таблица 2 / Table 2

Модуль «Формирование академической и цифровой грамотности в англоязычном академическом дискурсе: анализ научной статьи» / Module “Building academic and digital literacy in the English language academic discourse: analyzing an academic article”

Виды деятельности и этапы формирования основы академической грамотности		
1 этап. Поиск и отбор англоязычной статьи по теме индивидуального исследования из высокорейтингового журнала	2 этап. Критический анализ содержания отобранной статьи, оценка полученных результатов и выводов	3 этап. Оформление анализа статьи в виде цифровой истории, демонстрация и обсуждение в группе
Достигнутый результат: академическая грамотность		
Способность искать и отбирать качественные научные журналы из мировых наукометрических баз	Способность критически оценивать научный уровень опубликованной англоязычной статьи, выявляя актуальность, новизну, значимость полученных результатов	Способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для обмена научными знаниями
Достигнутый результат: цифровая грамотность		
Просмотр, поиск и фильтрация данных, информации и цифрового качественного научного контента, доступного в сети Интернет по теме исследования	Оценка данных, информации и цифрового качественного научного контента, доступного в сети Интернет по теме исследования	Управление информацией и цифровым контентом: создание и развитие цифрового продукта, креативное применение цифровых технологий
Универсальные коммуникативная и цифровая компетенции ИКТ и индивидуальные проекты		

Источник: данные авторов.

дуального исследования из высокорейтингового журнала» преподаватель информирует студентов о существующих наукометрических базах; инструктирует, как правильно выбрать англоязычный журнал с высоким импакт-фактором и надежной репутацией для поиска и чтения публикаций по теме своего исследования, а также как разобраться в требованиях разных журналов, предъявляемых к публикациям. Даются ссылки на надежные интернет-ресурсы, например, Journal of Experimental Social Psychology¹.

Затем студентам дается задание отобрать качественные англоязычные журналы, в которых могут быть опубликованы статьи по теме индивидуального исследования магистранта, и выбрать не

¹ Journal of Experimental Social Psychology [Электронный ресурс]. URL: <https://www.journals.elsevier.com/journal-of-experimental-social-psychology> (дата обращения: 12.09.2022).

менее трёх статей, проанализировать их, сравнить и критически оценить достоверность и надёжность информации. Авторитетными англоязычными журналами в области педагогики и психологии признаны, например, Journal of Pedagogy², Pedagogy, Culture and Society³, European Journal of Psychology of Education⁴. На занятии студент обосновывает, почему он выбрал тот или иной журнал, информирует о его импакт-факторе, анализирует редакционную политику и состав редкол-

² Journal of Pedagogy [Электронный ресурс]. URL: <https://sciendo.com/journal/JPED> (дата обращения: 12.09.2022).

³ Pedagogy, Culture & Society [Электронный ресурс]. URL: <https://www.tandfonline.com/loi/rpcs20> (дата обращения: 12.09.2022).

⁴ European Journal of Psychology of Education [Электронный ресурс]. URL: https://www.springer.com/journal/10212?error=cookies_not_supported&error=cookies_not_supported&code=08403184-1deb-487b-9912-b1140fedc62e&code=8e55f052-d845-4b17-9900-d2d5e9d85d37 (дата обращения: 12.09.2022).

легии; делает вывод, насколько представительны члены редакции и авторитетен главный редактор.

На следующем этапе «Критический анализ содержания отобранной статьи, оценка полученных результатов и выводов» у студентов формируется способность критически оценивать научный уровень опубликованной англоязычной статьи: выявляется актуальность, новизна, значимость полученных результатов через выполнение анализа по заранее заданной схеме, соответствующей рубрикации журнала. Особое внимание уделяется методологии исследования, особенностям сбора данных, полученным результатам, выводам и дискуссии; делается вывод, подтвердили или опровергли представленные результаты, данные, полученные другими исследователями по этой же тематике.

На завершающем этапе модуля «Оформление анализа статьи в виде цифровой истории, демонстрация и обсуждение в группе» магистранты представляют

анализ статьи в виде цифрового продукта, обязательные элементы (слайды) которого представлены в таблице 3.

Студенты записывают видеоролик в форме «*Digital Story*», который демонстрируют на занятии, после чего происходит короткая дискуссия в виде ответов на вопросы от слушателей. Одногруппники также выделяют удачные моменты в выступлении каждого магистранта и отмечают недостатки, что способствует развитию критического мышления у студентов. В качестве технических средств поддержки для выполнения данного задания студентам предлагается ряд ресурсов, кроме того, они могут найти аналоги в интернете (бесплатная версия программы *Movie Maker [Windows Movie Maker]*, которая позволит снять и озвучить цифровой рассказ; информация и практические рекомендации специалистов по визуальному дизайну и инфографике, бесплатные кириллические шрифты, диаграммы и так далее [Инфографика]; готовые палитры и примеры сочетания цветов [*Colourlovers*]).

Таблица 3 / Table 3

Компоненты цифровой истории с анализом научной статьи / Components of a digital story with analysis of a scientific article

Структура анализа научной статьи из журнала, индексируемого в наукометрических базах Скопус и WoS, и названия слайдов	
1.	Титульный слайд с названием статьи и информация об авторе выполненного анализа (ИФО, вуз, страна, адрес электронной почты)
2.	Авторы статьи и информация о них (с фото). Проведите беглое исследование об авторе статьи. Их квалификация покажет, является ли их мнение частью экспертной области
3.	Информация о журнале, его импакт факторе, в каких наукометрических базах индексируется, кто входит в редколлегию
4.	Цель статьи или исследовательский вопрос / гипотеза
5.	Структура статьи
6.	Методы исследования, цель их применения
7.	Характеристика сбора данных
8.	Полученные результаты
9.	Дискуссия
10.	Выводы
11.	Ссылки на литературу и интернет-источники
12.	Спасибо за внимание!

Источник: данные авторов.

Разработанный модуль был апробирован в ходе эксперимента, проведённого с участием 53 магистрантов первого курса очной и заочной магистратуры направления подготовки 44.04.02 Психолого-педагогическое образование. Обучение в данном модуле проводилось в течение одного семестра. Перед началом экспериментального обучения и после его окончания было проведено экспертное оценивание академической грамотности студентов как компонента иноязычной коммуникативной компетенции (по пятибалльной шкале). Дважды студентам также в качестве само- и взаимооценивания было предложено ответить на ряд вопросов открытого и закрытого типов, кроме того, в течение обучения проводилось интервьюирование участников эксперимента.

Результаты исследования и их об- суждение

Результаты экспертной оценки академической грамотности студентов как компонента иноязычной коммуникативной компетенции во всех видах речевой деятельности (*Academic Reading, Academic Listening, Academic Speaking, Academic Writing*) до и после экспериментального обучения с использованием стандартных инструментов оценивания представлены в таблице 4, данные выражены в виде среднего арифметического.

Как следует из таблицы 4, эксперты констатировали улучшение академиче-

ской грамотности испытуемых во всех видах речевой деятельности. Средний балл участников экспериментально- го обучения вырос на величину от 0,72 (*Academic Writing*) до 1,21 (*Academic Speaking*). Показатели по всем проверяе- мым аспектам демонстрируют достовер- ные различия по критерию Стьюдента на уровне значимости 0,05 (при $p \leq 0,0001$).

Анализ полученных в ходе анкети- рования ответов показал, что обучение в предложенном модуле положительно оценили 100% магистрантов, отметив улучшение своих навыков: «произошли большие сдвиги как в овладении англий- ским языком, так и в личностной и науч- ной сферах». 92,5% студентов также под- черкнули, что данный модуль улучшил навыки в академическом общении, на- учной дискуссии и создании научных со- общений в соответствии с требованиями англоязычного академического дискурса. Такой формат позволяет всем студентам значительно расширить своё представле- ние о современных достижениях психо- логии разных школ и направлений.

Благодаря выполнению заданий по созданию видеороликов 84,9% респон- дентов посчитали, что смогли достичь успехов при освоении цифровых техно- логий и стали уверенными пользователя- ми наиболее популярных компьютерных программ, 77,3% участников эксперимен- та отметили, что у них повысились уро- вень самоорганизации и способность к

Таблица 4 / Table 4

Результаты экспертного оценивания языковых компонентов академической грамотности / Results of the expert assessment of the academic literacy language components

Критерий	Показатель до экспериментального обучения	Показатель после экспериментального обучения	t-критерия Стьюдента (t-эмп), значение p, $\alpha \leq 0,05$
Academic Reading	3,38	4,49	t-эмп=6,32; $p \leq 0,0001$
Academic Listening	3,11	4,26	t-эмп=6,98; $p \leq 0,0001$
Academic Speaking	3,7	4,9	t-эмп=6,65; $p \leq 0,0001$
Academic Writing	4,28	5,0	t-эмп=7,27; $p \leq 0,0001$

Источник: данные авторов.

самообразованию. До начала обучения большинство его участников (75,4%) не имели опыта применения программ для создания видеороликов, что вызывало трудности и требовало много времени на выполнение заданий по созданию цифрового контента. Тем не менее, в конце курса создание видеороликов стало занимать у них в несколько раз меньше времени, а их качество заметно улучшилось.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, для решения задач по созданию собственной системы высшего образования, отвечающей национальным интересам РФ в условиях выхода вузов из Болонской системы и отмены необходимости публиковать свои статьи в журналах Scopus и WoS, не теряет своей актуальности подготовка будущих российских учёных, способных конкурировать с учёными других стран и проводить исследования мирового уровня.

Полученные результаты подтвердили эффективность разработанной модели, основанной на концепции формирования компетенций академической и цифровой грамотности с помощью таких инструментов, как технологии предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) и ИКТ. Технологии CLIL обе-

спечили в данном модуле применение иностранного языка в реальных ситуациях и позволили смоделировать естественные условия профессиональной среды учёных для развития презентационных навыков магистрантов.

Инструменты ИКТ (цифровой рассказ *digital storytelling*) дали обучающимся современные возможности представления своих научных достижений и результатов широкой аудитории, что стало особенно востребованным во время пандемии и вынужденного перехода к дистанционным формам работы, когда многие научные форумы использовали именно такой формат выступлений на конференции. Изучение во время обучения в магистратуре профессионально ориентированных научных статей в значительной мере обогащает кругозор будущих педагогов и психологов, совершенствует компоненты их компетентностного профиля, подготавливая к эффективной профессиональной деятельности. Представляется целесообразным использовать предложенную модель обучения при подготовке специалистов естественнонаучных и технических специальностей.

Дата поступления в редакцию 01.07.2022

ЛИТЕРАТУРА

1. Агеенко Н. В., Меньшенина С. Г., Доброва В. В. Практические аспекты формирования академической грамотности в вузе // Высшее образование в России. 2021. Т. 30. № 7. С. 117–127. DOI: 10.31992/0869-3617-2021-30-7-117-127
2. Зимняя И. А. Общая культура и социально-профессиональная компетентность человека // Высшее образование сегодня. 2000. № 11. С. 14–20.
3. Информационные и коммуникационные технологии в образовании / под ред. Б. Дендева. Москва: ИИТО ЮНЕСКО, 2013. 320 с.
4. Кириллова О. В. О влиянии языка статей на показатели научных журналов в международных наукометрических базах данных // Science Editor and Publisher. 2019. № 4 (1-2). С. 21–33. DOI: 10.24069/2542-0267-2019-1-2-21-33
5. Короткина И. Б. Академическая грамотность и система оценки в парадигме образования // Ценности и смыслы. 2017. № 5 (51). С. 20–31.
6. Лосева Н. В. Новая педагогическая реальность и активные методы преподавания (на примере грамматики французского языка) // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2017. № 3. С. 126–131.
7. Мироненко Е. С. Применение технологии CLIL при разработке дополнительных общеобразовательных программ: проблемы и перспективы // Педагогика и психология образования. 2021. № 1. С. 36–52. DOI: 10.31862/2500-297X-2021-1-36-5

8. Смирнова Н. В. Академическая грамотность как фактор иноязычной профессиональной подготовки // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2017. № 1. С. 140–147.
9. Green B. The New Literacy Challenge // *Literacy Learning: Secondary Thoughts*. 1999. No. 7 (1). P. 36–46.
10. Greene H., Crespi Ch. The Value of Student Created Videos in the College Classroom – an Exploratory Study in Marketing and Accounting // *International Journal of Arts & Sciences*. 2012. No. 5 (1). P. 273–283.
11. Duff P. A. Language Socialization into Academic Discourse Communities // *Annual Review of Applied Linguistics*. 2010. No. 30. P. 169–192.
12. Jarvinen M. K., Jarvinen L. Z. Elevating Student Potential: Creating Digital Video to Teach Neurotransmission // *The Journal of Undergraduate Neuroscience Education*. 2012. No. 11. P. 6–11.
13. Lea M. R., Jones S. Digital Literacies in Higher Education: Exploring Textual and Technological Practice // *Studies in Higher Education*. 2011. Vol. 36. No. 4. P. 377–393. DOI: 10.1080/03075071003664021
14. Moje E. B. Doing and Teaching Adolescent Literacy with Adolescent Learners: A Social and Cultural Enterprise // *Harvard Educational Review*. 2015. No. 85 (2). P. 254–278.
15. Penn Project Showcases Student Created Video Projects in Teaching and Learning [Электронный ресурс] // *Almanac: Journal of record, opinion and news*. 2010. Т. 57. № 9. URL: <http://www.upenn.edu/almanac/volumes/v57/n09/video.html> (дата обращения: 10.08.2022).
16. Russell D. R. Texts in Contexts: Theorizing Learning by Looking at Genre and Activity // *Rethinking Contexts for Learning and Teaching: Communities, Activities and Networks*. New York: Routledge, 2009. Sec. 1 (2). P. 17–30. DOI: 10.4324/9780203881750
17. Shanahan T., Shanahan C. Teaching disciplinary literacy to adolescents: Rethinking content-area literacy // *Harvard Educational Review*. 2008. No. 78 (1). P. 40–59.

REFERENCES

1. Ageenko N. V., Men'shenina S. G., Dobrova V. V. [Practical aspects of the formation of academic literacy at the university]. In: *Vysshee obrazovanie v Rossii* [Higher education in Russia], 2021, vol. 30, no. 7, pp. 117–127. DOI: 10.31992/0869-3617-2021-30-7-117-127
2. Zimnyaya I. A. [General culture and socio-professional competence of a person]. In: *Vysshee obrazovanie segodnya* [Higher education today], 2000, no. 11, pp. 14–20.
3. Dendev B., ed. *Informacionnye i kommunikacionnye tekhnologii v obrazovanii* [Information and communication technologies in education]. Moscow, UNESCO IITE Publ., 2013. 320 p.
4. Kirillova O. V. [On the influence of the language of articles on the indicators of scientific journals in international scientometric databases]. In: *Science Editor and Publisher*, 2019, no. 4 (1-2), pp. 21–33. DOI: 10.24069/2542-0267-2019-1-2-21-33.
5. Korotkina I. B. [Academic literacy and assessment system in the educational paradigm]. In: *Cennosti i smysly* [Values and meanings], 2017, no. 5 (51), pp. 20–31.
6. Loseva N. V. [New pedagogical reality and active teaching methods (using the example of French grammar)]. In: *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo univesriteta* [Bulletin of Voronezh State University], 2017, no. 3, pp. 126–131.
7. Mironenko E. S. [Application of CLIL technology in the development of additional general education programs: problems and prospects]. In: *Pedagogika i psihologiya obrazovaniya* [Pedagogy and psychology of education], 2021, no. 1, pp. 36–52. DOI: 10.31862/2500-297X-2021-1-36-5
8. Smirnova N. V. [Academic literacy as a factor of foreign language professional training]. In: *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo univesriteta* [Bulletin of Voronezh State University], 2017, no. 1, pp. 140–147.
9. Green B. The New Literacy Challenge. In: *Literacy Learning: Secondary Thoughts*, 1999, no. 7 (1), pp. 36–46.
10. Greene H., Crespi Ch. The Value of Student Created Videos in the College Classroom – an Exploratory Study in Marketing and Accounting. In: *International Journal of Arts & Sciences*, 2012, no. 5 (1), pp. 273–283.
11. Duff P. A. Language Socialization into Academic Discourse Communities. In: *Annual Review of Applied Linguistics*, 2010, no. 30, pp. 169–192.
12. Jarvinen M. K., Jarvinen L. Z. Elevating Student Potential: Creating Digital Video to Teach Neurotransmission. In: *The Journal of Undergraduate Neuroscience Education*, 2012, no. 11, pp. 6–11.

13. Lea M. R., Jones S. Digital Literacies in Higher Education: Exploring Textual and Technological Practice. In: *Studies in Higher Education*, 2011, vol. 36, no. 4, pp. 377–393. DOI: 10.1080/03075071003664021
14. Moje E. B. Doing and Teaching Adolescent Literacy with Adolescent Learners: A Social and Cultural Enterprise. In: *Harvard Educational Review*, 2015, no. 85 (2), pp. 254–278.
15. Penn Project Showcases Student Created Video Projects in Teaching and Learning. In: *Almanac University of Pennsylvania: Journal of record, opinion and news*, 2010, vol. 57, no. 9. Available at: <http://www.upenn.edu/almanac/volumes/v57/n09/video.html> (accessed: 10.08.2022).
16. Russell D. R. Texts in Contexts: Theorizing Learning by Looking at Genre and Activity. In: *Rethinking Contexts for Learning and Teaching: Communities, Activities and Networks*, New York, Routledge, 2009, Sec. 1 (2), pp. 17–30. DOI: 10.4324/9780203881750
17. Shanahan T., Shanahan C. Teaching disciplinary literacy to adolescents: Rethinking content-area literacy. In: *Harvard Educational Review*, 2008, no. 78 (1), pp. 40–59.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Абрамова Ирина Евгеньевна – доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков гуманитарных направлений Петрозаводского государственного университета; e-mail: lapucherabr@gmail.com

Шишмолина Елена Петровна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков гуманитарных направлений Петрозаводского государственного университета; e-mail: elena.shishmolina@yandex.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Irina E. Abramova – Dr. Sci. (Philology), Assoc. Prof., Head of the Department of Foreign Languages and Humanities, Petrozavodsk State University; e-mail: lapucherabr@gmail.com

Elena P. Shishmolina – Cand. Sci. (Pedagogy), Assoc. Prof. of the Department of Foreign Languages and Humanities, Petrozavodsk State University; e-mail: elena.shishmolina@yandex.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Абрамова И. Е., Шишмолина Е. П. Иноязычное обучение студентов гуманитарного профиля: академическая и цифровая грамотность // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2022. № 3. С. 113–126.
DOI: 10.18384/2310-7219-2022-3-113-126

FOR CITATION

Abramova I. E., Shishmolina E. P. Teaching a foreign language to the students of humanities: academic and digital literacies. In: *Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Pedagogics*, 2022, no. 3, pp. 113–126.
DOI: 10.18384/2310-7219-2022-3-113-126